

Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego Jezusa wzbudził Bóg czego wszyscy my jesteśmy świadkowie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tego to Jezusa wzbudził Bóg,* czego my wszyscy jesteśmy świadkami.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tego Jezusa podniósł* Bóg, czego wszyscy my jesteśmy świadkami. 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego Jezusa wzbudził Bóg czego wszyscy my jesteśmy świadkowie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I to właśnie Jezusa wzbudził Bóg, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego to Jezusa wskrzesił Bóg, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tegoć Jezusa wzbudził Bóg, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tego Jezusa wzbudził Bóg, czego my wszyscy jesteśmy świadkowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tego właśnie Jezusa wskrzesił Bóg, a my wszyscy jesteśmy tego świadkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tego to Jezusa wzbudził Bóg, czego my wszyscy świadkami jesteśmy;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego właśnie Jezusa wskrzesił Bóg, a my wszyscy jesteśmy tego świadkami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego właśnie Jezusa Bóg wskrzesił, a my wszyscy o tym świadczymy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tego właśnie Jezusa Bóg wskrzesił, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	My jesteśmy świadkami, że tego właśnie Jezusa Bóg przywrócił do życia i mocą swoją wywyższył go.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tego właśnie Jezusa Bóg wskrzesił, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.

1) <x>510 2:24</x>; <x>510 3:15</x>

2) <x>490 24:48</x>; <x>510 1:8</x>

3) O wskrzeszeniu.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цього Ісуса воскресив Бог, свідками чого є ми всі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego Jezusa wskrzesił Bóg, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg wskrzesił tego Jeszue! A my wszyscy jesteśmy tego świadkami!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tego Jezusa wskrzesił Bóg, czego my wszyscy jesteśmy świadkami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	My wszyscy jesteśmy świadkami tego, że to właśnie Jezusa Bóg wskrzesił z martwych.